



ZAVOD ZA KULTURU ■
VOJVOĐANSKIH HRVATA

Broj: 1 – 5/2009

Datum: 17. veljače 2009.

Izvješće o poslovanju

Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata u 2008. godini

1. Uvodne napomene

Odlukom, koja je usvojena koncem trećeg mjeseca 2008. od strane Izvršnog vijeća Autonomne Pokrajine Vojvodine i Hrvatskog nacionalnog vijeća u Republici Srbiji, Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata (u daljnjem tekstu ZKVH) je utemeljen radi očuvanja, unapređenja i razvoja kulture hrvatske manjinske zajednice u Vojvodini. Temeljna programska misija ZKVH određena osnivačkim aktom sadržana je u sljedećem: rad na znanstvenim, stručnim, razvojnim i primijenjenim istraživanjima u oblastima kulture, umjetnosti i znanosti vojvođanskih Hrvata, zatim rad u oblasti bibliografije i arhivistike, menadžmentu i edukaciji u kulturi i, na kraju, u poticanju, organiziranju i priređivanju kulturne produkcije hrvatske manjinske zajednice u Vojvodini.

Od konca trećeg mjeseca 2008. godine, kada je utemeljen ZKVH i imenovana tijela upravljanja i nadzora (Upravni odbor, Nadzorni odbor i ravnatelj Zavoda u statusu vršitelja dužnosti), do konca 2008. godine obavljani su svi potrebni poslovi koji se neposredno odnose na proces konstituiranja Zavoda – doneseni su svi temeljni akti Zavoda, uspješno je priveden kraju proces registracije i stvorene su i sve druge formalne pravne pretpostavke za početak poslovanja i rada Zavoda. Isto tako, završena je većina poslova na uređenju i opremanju prostorija, nabavi odgovarajuće tehničke opreme, kadrovskom ekipiranju, te stvaranju prepoznatljivog vizualnog identiteta. Ujedno, učinjeni su i prvi značajniji koraci na planu javnog predstavljanja Zavoda, kako u Vojvodini tako i u Republici Hrvatskoj, čega su posljedice sklopljeni ugovori o programskoj suradnji s nekoliko hrvatskih kulturnih institucija i organizacija i dogovori o realizaciji programskih aktivnosti u okviru Zavoda s pojedinim kulturnim stvaraocima i znanstvenicima. U izvješću o poslovanju što slijedi, potanko se govori o svim aktivnostima prema gore spomenutim područjima rada.

2. Izvješće o poslovanju

2.1. Osnutak, registracija i pravni ustroj ZKVH

Zavod za kulturu vojvođanskih Hrvata je prva profesionalna ustanova u kulturi vojvođanskih Hrvata osnovana Odlukom Skupštine AP Vojvodine od 10. ožujka 2008. godine i Odlukom Nacionalnog vijeća hrvatske nacionalne manjine od 29. ožujka 2008. godine. Odluka o osnivanju ZKVH objavljena je u Službenom listu APV broj 7 od 7. travnja 2008. godine. Skupština APV je na spomenutoj sjednici donijela i odluku o imenovanju Tomislava Žigmanova za vršitelja dužnosti ravnatelja ZKVH.

Hrvatsko nacionalno vijeće je na sjednici od 29. ožujka usvojilo i prijedlog kandidata za članove Upravnog i Nadzornog odbora ZKVH koju je prosljedilo Izvršnom vijeću APV.

Temeljem prijedloga HNV-a, IVV APV je na sjednici održanoj 29. travnja donijelo Rješenje o imenovanju predsjednika i članova Upravnog odbora ZKVH i Rješenje o imenovanju predsjednika i članova Nadzornog odbora ZKVH. Na poziv Hrvatskog nacionalnog vijeća kao osnivača, prva, konstitutivna sjednica Upravnog odbora ZKVH održana je 21. svibnja 2008. godine. Članovi UO ZKVH, izabrani prema teritorijalnom, stručnom, dobnom i rodnom kriteriju, su: predsjednik Dujo Runje, članovi Olga Šram (Subotica), Cecilija Miler (Sombor), Josip Tolj (Svetozar Miletić), Katarina Čeliković (Subotica), Marija Lovrić (Novi Sad), vlč. Eduard Španović (Srijemska Mitrovica), Zvonimir Pelajić (Plavna) i preč. mr. Andrija Anišić (Subotica). Na sjednici je razmatran i usvojen prijedlog Statuta ZKVH, koji je upućen osnivačima na davanje suglasnosti.

Hrvatsko nacionalno vijeće je na izvanrednoj sjednici održanoj 27. svibnja 2008. godine donijelo Odluku o davanju suglasnosti na Statut ZKVH. IVV APV je na svojoj sjednici od 4. lipnja 2008. godine donijelo Rješenje o davanju suglasnosti na Statut ZKVH, čime je omogućeno da se obavi procedura registracije Zavoda kod mjerodavnog sudskog tijela.

Kako bi se registracija mogla obaviti, privremeno sjedište Zavoda nalazilo se na adresi Hrvatske čitaonice, u Ulici Bele Gabrića 21 u Subotici, a u tu svrhu, s titularom vlasništva, Rimokatoličkim župnim uredom sv. Roka, 1. lipnja 2008. godine sklopljen je ugovor o zakupu poslovne prostorije na spomenutoj adresi.

Radi prijave pravnog subjekta mjerodavnom sudu, prigodom čega je potrebno položiti osnivački polog u dinarskoj protuvrijednosti od 500 eura, s Hrvatskim nacionalnim vijećem kao osnivačem sklopljen je dana 26. lipnja 2008. godine sporazum o uplati rečenog iznosa na privremeni račun Zavoda, s time da se po priljevu sredstava na račun Zavoda, spomenuta sredstva vrate HNV-u.

Rješenje o upisu u sudski registar Trgovačkog suda u Subotici doneseno je 1. srpnja 2008. godine. Vršitelj dužnosti ravnatelja ZKVH Tomislav Žigmanov 23. srpnja 2008. donosi Odluku o sadržaju i obliku pečata Zavoda, te se odmah pristupa izradi istog, kako bi se do kraja mogle obaviti sve radnje vezane za registraciju Zavoda. Dana 30. srpnja 2008. Republički zavod za statistiku izdao je Obavijest o razvrstavanju ZKVH prema Klasifikaciji djelatnosti, te dodijelio oznaku šifre djelatnosti i matični broj Zavoda. Potvrda o obavljenoj registraciji u Poreznoj upravi Ministarstva financija Republike Srbije izdana je 4. kolovoza 2008. godine.

Procedura registracije ZKVH završena je 26. kolovoza 2008. godine, zaključivanjem ugovora o otvaranju tekućeg računa s poslovnom bankom ProCredit Bank a.d. Beograd, čime su se stekli uvjeti za financijsko poslovanje i početak funkcioniranja Zavoda kao pravne osobe.

Kao preduvjet za zakonito funkcioniranje Zavoda, tijekom listopada 2008. počelo se i s donošenjem neophodnih pravilnika u Zavodu. Tako je 13. listopada donesen Pravilnik o pečatima, žigovima i štambiljima ZKVH, 31. listopada Pravilnik o sistematizaciji poslova u ZKVH, a 5. studenog Pravilnik o postupku javne nabave male vrijednosti u ZKVH.

Izvršno vijeće APV je na sjednici održanoj 29. listopada 2008. donijelo Rješenje o razrješenju vršitelja dužnosti ravnatelja ZKVH Tomislava Žigmanova i Rješenje o imenovanju ravnatelja ZKVH, kojim se, temeljem prijedloga HNV od 8. rujna 2008. godine, Tomislav Žigmanov imenuje za ravnatelja ZKVH, na razdoblje od četiri godine.

V. d. ravnatelja ZKVH je tijekom listopada izradio novi Financijski plan ZKVH za 2008. godinu, budući da prethodni nije bio u skladu s odlukama IVV APV te je isti ponovno bio predmetom rasprave i usvajanja od strane Upravnog odbora i to na sjednici održanoj 4. studenog 2008. Na istoj sjednici usvojena je i Odluka o visini naknade za rad i putnih troškova po sjednici za članove Upravnog i Nadzornog odbora ZKVH te Pravilnik o postupku javne nabave male vrijednosti u ZKVH. Istodobno je UO imenovao tročlanu Komisiju za javne nabave koju čine Katarina Čeliković, predsjednica Komisije i članovi Ljiljana Dulić i Dujo Runje. Na istoj je sjednici donesen i Poslovnik o radu Upravnog odbora ZKVH.

Na Financijski plan ZKVH za 2008. godinu i Pravilnik o sistematizaciji poslova u ZKVH zatraženo je mišljenje Hrvatskog nacionalnog vijeća, a nakon dobivanja Odluke o pozitivnom mišljenju HNV-a od 5. studenog 2008. godine, predmetni dokumenti su preko Pokrajinskog tajništva za kulturu poslani Izvršnom vijeću APV na davanje suglasnosti. Rješenja o suglasnosti na Financijski plan za 2008., Program rada za 2008. i Pravilnik o sistematizaciji u ZKVH, IVV APV donijelo je 10. prosinca 2008. godine.

S poduzećem Finex d.o.o. je dana 17. listopada sklopljen Ugovor o pružanju knjigovodstvenih usluga. Dana 24. studenog donesen je Pravilnik o naknadi putnih i drugih troškova u ZKVH, a 29. prosinca Pravilnik o računovodstvu i računovodstvenim politikama u ZKVH, usvojen na IV. sjednici Upravnog odbora održanoj toga dana. Na spomenutoj sjednici, UO je usvojio i Program rada ZKVH za 2009. i Financijski plan za 2009. godinu. Spomenuta dva dokumenta prosljeđena su Hrvatskom nacionalnom vijeću na davanje mišljenja.

2.2. Financiranje i financijsko poslovanje

Dana 3. rujna 2008. s Hrvatskim nacionalnim vijećem sklopljen je Ugovor o zajmu u vrijednosti od 50.000 dinara, kako bi se premostilo razdoblje do prve isplate sredstava od strane IVV APV. Sredstva su Hrvatskom nacionalnom vijeću vraćena nakon dobivanja prvih sredstava.

Na drugoj sjednici Upravnog odbora ZKVH, održanoj 6. rujna 2008. donesen je Program rada s financijskim planom Zavoda za 2008. godinu, koji je sastavljan na temelju *Odluke o raspoređivanju sredstava za zavode za kulturu vojvođanskih Mađara, Hrvata, Rumunja, Rusina i Slovaka* donesenoj od strane IVV APV 25. lipnja 2008. godine te obavijesti pokrajinskog tajnika za kulturu o potrebnoj dokumentaciji za sufinanciranje rada ZKVH od 18. kolovoza 2008. godine. Hrvatsko nacionalno vijeće je dana 9. rujna donijelo pozitivno mišljenje o spomenutom dokumentu, te je isti poslan IVV APV na suglasnost.

Pokrajinsko tajništvo za kulturu je 10. rujna 2008. donijelo *Rješenje o raspodjeli sredstava tekuće budžetske rezerve raspoređenih pokrajinskom Sekretarijatu za kulturu za zavode za kulturu vojvođanskih Mađara, Slovaka, Rumunja, Rusina i Hrvata za 2008. godinu*, po kojemu je ZKVH-u određena dotacija u ukupnom iznosu od 5,5 milijuna dinara, s time da se na račun korisnika odmah uplaćuje svota od 4,2 milijuna dinara.

Ugovor o dodjeli sredstava tekuće budžetske rezerve raspoređenih pokrajinskom Sekretarijatu za kulturu zaključen je između ZKVH i Pokrajinskog tajništva za kulturu 15. rujna 2008. godine. Pokrajinsko tajništvo za kulturu je temeljem *Rješenja o prijenosu sredstava tekuće budžetske rezerve raspoređenih pokrajinskom Sekretarijatu za kulturu* od 16. rujna 2008., Zavodu doznačilo sredstva u iznosu od 4,2 milijuna dinara dana 13. listopada 2008. godine, što je konačno omogućilo nesmetano odvijanje aktivnosti na poslovima uređenja i opremanja prostorija, te prvih programskih aktivnosti Zavoda. Drugi dio sredstava,

u visini 1,3 milijuna dinara doznačen je Zavodu 29. prosinca 2008., temeljem *Ugovora o dodjeli novčanih sredstava iz budžete AP Vojvodine za 2008. godinu* od 11. prosinca 2008.

2.3. Uređenje i opremanje poslovnih prostorija ZKVH

Aktivnošću v.d. ravnatelja te pojedinih članova UO (Dujo Runje i Katarina Čeliković), pronađene su odgovarajuće prostorije za buduće sjedište Zavoda, koje se nalaze na adresi Harambašićeva 14 i predstavljaju privatno vlasništvo Kate i Josipa Horvata.

Dana 13. listopada otkazan je ugovor o zakupu poslovne prostorije sklopljen s Rimokatoličkim župnim uredom sv. Roke i istodobno obavljena primopredaja poslovnih prostorija na novoj lokaciji. Sljedećeg dana potpisan je Ugovor o najmu poslovnih prostorija u Harambašićevoj 14, vlasništva Kate i Josipa Horvata iz Subotice.

Ujedno je v.d. ravnatelja ZKVH Tomislav Žigmanov donio odluku o izmjeni sjedišta Zavoda, sukladno odredbama ugovora o najmu. Odluka je upućena Upravnom odboru Zavoda radi razmatranja i donošenja odgovarajuće izmjene u Statutu ZKVH. Na sjednici UO održanoj 4. studenog 2008. donesena je odluka o izmjeni Statuta ZKVH koja se odnosi na sjedište ustanove. Na Odluku o izmjeni Statuta ZKVH zatraženo je mišljenje Hrvatskog nacionalnog vijeća, a nakon dobivanja Odluke o pozitivnom mišljenju HNV-a od 5. studenog 2008. godine, predmetni dokument je preko Pokrajinskog tajništva za kulturu poslan Izvršnom vijeću APV na davanje suglasnosti. Suglasnost IVV APV nije dobivena do konca godine.

Poslovne prostorije primljene su stanju koje nije u potpunosti zadovoljavalo potrebe ZKVH, kako u funkcionalnom, tako i u estetskom i vizualnom smislu, te se pristupilo njihovom uređenju. Vlasnici prostorija o svom su trošku uredili čajnu kuhinju i sanitarni čvor, te participirali u trošku obrade i lakiranja parketa, a dobrovoljnim radom oličena su ulazna i vrata između ureda u poslovnom prostoru. Za potrebe postavljanja računalne i telefonske mreže u sve urede Zavoda, obavljani su obimni električarski radovi. Elektro, telefonska i mrežna instalacija, te odgovarajući priključci, postavljeni su kroz odgovarajuće kanalice uzduž zidova prostorija. Također su postavljene neonske svjetiljke u sve prostorije Zavoda, te reflektor iznad ulaznih vrata u poslovni prostor.

Nakon donošenja Pravilnika o javnim nabavama male vrijednosti, pristupilo se pokretanju postupka javne nabave namještaja i računalne opreme. Za izradu specifikacija spomenutih javnih nabava angažirani su stručnjaci za pojedina područja (arhitektica mr. sci. Gordana Vujinović Prčić i inženjer elektrotehnike Bela Vojnić Zelić), te su u konsultacijama s njima sastavljeni popisi neophodnog namještaja i računalno-mrežne opreme, koji će osigurati nesmetan rad budućih djelatnika Zavoda. Dio namještaja i računalna oprema stigli su u Zavod pred kraj 2008. godine. Za potrebe dekoracije prostora i postavljanja povremenih izložbi hrvatskih likovnih umjetnika, u sve urede Zavoda postavljen je profesionalni sustav za vješanje slika.

Istodobno se pristupilo osiguranju telekomunikacijskih veza Zavoda, preko Telekoma Srbija. Temeljem zahtjeva za odobrenje jedne telefonske linije, te zahtjeva za prebacivanje na Zavod dviju linija preuzetih od vlasnika prostora, osigurana je jedna vlastita telefonska linija te još dodatne dvije, koje će se vratiti vlasniku prigodom raskida ugovora o najmu i napuštanja poslovnih prostorija. Ujedno je s poduzećem Telekom Srbija ugovoren i realiziran stalni pristup Internetu putem ADSL-a.

Kod Internet poslužitelja EUnet osigurana je domena na kojoj će se nalaziti internetske stranice Zavoda, na adresi www.zkvh.org.rs, dok je s poduzećem Tippnet ugovorena

privremena e-mail adresa, za vrijeme dok ne profunkcioniraju adrese sa zakupljenom domenom Zavoda.

2.4. Kreiranje prepoznatljivog vizualnog identiteta Zavoda

Aktivnosti na poslovima kreiranja vizualnog identiteta Zavoda počele su krajem rujna, kada se stupilo u razgovore s akademskim slikarom i grafičarom Spartakom Dulić, koji je odabran da uradi vizualni identitet ZKVH. Od njega je zatraženo da budući logo Zavoda bude jednostavan, aplikativan, nacionalno i regionalno prepoznatljiv te vizualno prijemčiv. Prijedlog logotipa Zavoda usvojen je na III. sjednici UO Zavoda 4. studenog 2008.

Na temelju rješenja logotipa pristupilo se kreiranju i izradi cijeloga niza različitih promidžbenih materijala Zavoda, koji su se dijelili pojedinim ciljnim grupama u različitim prigodama. Cilj ovih osmišljenih PR aktivnosti bio je promocija Zavoda kao nove institucije, te zadobivanje i zauzimanje vlastitoga mjesta kako u javnosti tako i kod partnera (tijela državne uprave, javne ustanove, hrvatske institucije i organizacije, pojedinci). Za te potrebe izrađene su božićno-novogodišnje čestitke (dvije vrste: prema onima koji su vjernici i prema državnim tijelima), rokovnici, kemijske olovke i vrećice s logotipom Zavoda, propagandni letak, memorandum, ploče (vanjska za zgradu i unutarnja s radnim vremenom), fascikle, posjetnica, čestitke u tjedniku Hrvatska riječ, te pozivnice za otvorenje prostorija Zavoda

2.5. Rad na javnoj promidžbi Zavoda

Javno predstavljanje Zavoda, kako u Vojvodini, tako i u Republici Hrvatskoj, intenziviralo se od rujna 2008. Prije svega radilo se o nastupima čelnih ljudi Zavoda (predsjednika Upravnog odbora Duje Runje i v.d. ravnatelja Tomislava Žigmanova) u ovdašnjim medijima (Hrvatska riječ, Radio Subotica itd.), u kojima je bilo riječi kako o pitanju procesa konstituiranja tako i o pitanju misije i svrhe Zavoda, zatim načina rada, ustroja, financiranja... Neposredno prije Nove godine, u tjedniku Hrvatska riječ – dva puta je objavljenja božićna i novogodišnja čestitka Zavoda, te dva puta propagandni letak.

Započeti su i poslovi na osmišljavanju i pripremi izrade internetskih stranica Zavoda, radi čega je ostvarena suradnja s Hrvatskim akademskim društvom iz Subotice i projektom što ga realiziraju - Leksikon podunavskih Hrvata – Bunjevaca i Šokaca, kako bi se jedan dio sadržaja koji se odnosi na kulturne udruge i znamenite pojedince ustupio potrebama internetskih stranica Zavoda. Osim toga, naručeni su i posebni tekstovi od pojedinih autora (Mario Bara, Deman Dominik) za iste potrebe.

Koncem godine napravljen je plan predstavljanja Zavoda hrvatskim udrugama kulture koje djeluju na području Vojvodine, radi čega se pristupilo osmišljavanju power point prezentacije Zavoda.

2.6. Programske aktivnosti

Jedna od neposrednih posljedica aktivnosti na planu javnog promoviranja Zavoda jesu i razgovori o programskoj suradnji s hrvatskim kulturnim institucijama i organizacijama te dogovori o realizaciji programskih aktivnosti u okviru Zavoda s pojedinim kulturnim stvaraocima i znanstvenicima. Ove aktivnosti intenzivirane su koncem 2008. godine, budući da se tek onda stvaraju glavne pretpostavke za njihovo odvijanje (uređen i opremljen prostor te smanjivanje obveza osoba koje su angažirane u radu Zavoda).

Ujedno, pristupilo se razgovorima i dogovorima glede osmišljavanja i izrade strategija i planova za pojedina znanstvena istraživanja u području društvenih i humanističkih znanosti

(dr. sci. Robert Skenderović, dr. sci. Zlatko Šram, dr. sci. Petar Vuković, dr. sci. Milana Černelić, dr. sci. Ljiljana Kolenić), zatim pristupa Zavoda u radu na kodifikaciji i organiziranju arhivske građe kako u Zavodu tako i u postojećim arhivama (Stevan Mačković, ravnatelj Historijskog arhiva u Subotici), te početak izrade bibliografija (dr. sci. Vinko Brešić). Glede toga, učinjeni su prvi koraci na planu uspostavljanja budućeg arhiva hrvatske zajednice i sačinjen je plan prikupljanja javnih dokumenata i drugih materijala hrvatskih udruga, koje će Zavod početi arhivirati.

Također, pristupilo se i kreiranju aktivnosti na institucionalizaciji, organizacijskom ustrojavanju, koordiniranju i povezivanju akademske likovne i glazbene umjetnosti s ciljem da se prirede izložbe i koncerti. U ovim aktivnostima sudjelovali su prof. Olga Šram, akademska slikarica Jasmina Vidaković Jovančić, akademski slikar i grafičar Spartak Dulić, orguljaš Alen Kopunović Legetin, prof. Đuro Rajković.

Konkretno govoreći, do konca 2008. ušlo se u realizaciju sljedećih samostalnih projekata Zavoda: izdavanja dijalektološkog djela „Zaboravljeni rječnik – govor golubinačkog kraja“ Ilije Žarkovića; izdavanje „Godišnjaka za znanost“ Zavoda; likovna izložba Jasmine Vidaković u prostoru Zavoda; likovna izložba mladih akademskih umjetnika; serijal orguljaških koncerata sa skladbama hrvatskih autora iz Vojvodine (Albe Vidaković, Stanislav Preprek); prva radionica kreativnog pisanja; osmišljena je i razrađena pomoć Zavoda za udruge u lektoriranju i pripremi njihovih javnih dokumenata, pozivnica i drugih sadržaja.

Kada je u pitanju suradnja s hrvatskim kulturnim institucijama i organizacijama, Zavod je tijekom 2008. podržao održavanje sljedećih manifestacija: Dani novog hrvatskog filma (Subotica, Zrenjanin, Novi Sad); VII. Dani Balinta Vujkova : dani hrvatske knjige i riječi (listopad 2008.); VII. Pokrajinska smotra recitatora na hrvatskom jeziku (studen 2008.). Sve one su od pokrajinskog značaja u kulturi vojvođanskih Hrvata, što je temeljni kriterij kojim smo se ravnali prilikom odlučivanja o davanju podrške.

Tomislav Žigmanov, v.r.

Ravnatelj Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata